

A Spring Morning

春 曉 <孟浩然>

春眠 曉を覺えず しゅんみん あかつきをおぼえず
處處 啼鳥を聞く しょしょ ていちょうをきく
夜來 風雨の聲 やらい ふううのこえ
花落つること 知んぬ多少ぞ はなおつること しんぬたしょうぞ

I slumbered this spring morning, and missed the dawn,
From everywhere I heard the cry of birds.
That night the sound of wind and rain had come,
Who knows how many petals then had fallen?

春 曉

Chūn Xiǎo

春 眠 不 覺 曉

Chūn mián bù jué xiǎo

處 處 聞 啼 鳥

Chù chù wén tí niǎo

夜 來 風 雨 聲

Yè lái fēng yǔ shēng

花 落 知 多 少

Huā luò zhī duō shǎo